

什么是新型

Shén me shì xīn xíng

冠状病毒肺炎?

guān zhuàng bìng dú fèi yán?

专为儿童打造

Zhuān wèi ér tóng dǎ zào

张菀钰翻译

Zhāng wǎn yù fān yì

*By Malaka Gharib*

这个词你可能已经在学校，

Zhè ge cí nǐ kě néng yǐ jīng zài xué xiào,

网络上或者电视上听过。

wǎng luò shàng huò zhě diàn shì shàng tīng guò.

“喷嚏喷嚏”

“Pēn tì pēn tì”

“啊啊！”

“A a!”

“什么？”

“Shén me?”

“他是不是得了冠状病毒肺炎！”

“Tā shì bù shì dé le guān zhuàng bìng dú fèi yán!”

“天啊！天啊！天啊！等等...”

“Tiān a! Tiān a! Tiān a! Děng děng...”

“那是什么病？”

Nà shì shén me bìng?”

这种冠状病毒肺炎是

Zhè zhǒng guān zhuàng bìng dú fèi yán shì

最近新发现的一种病毒。

zuì jìn xīn fā xiàn de yī zhǒng bìng dú.

他会导致一种叫

Tā huì dǎo zhì yī zhǒng jiào

CoVid-19 的疾病。

CoVid-19 de jí bìng.

大多数患有这种

Dà duō shù huàn yǒu zhè zhǒng

冠状病毒的人病情较轻。

guān zhuàng bìng dú dí rén bìng qíng jiào qīng.

目前没有太多孩子得这个病。

Mù qián méi yǒu tài duō hái zi dé zhè ge bìng.

如果孩子确实感染了

Rú guǒ hái zi què shí gǎn rǎn le

这个病毒，也往往很温和。

zhè ge bìng dú, yě wǎng wǎng hěn wēn hé.

“温和就时不时那么强烈?”

“Wēn hé jiù shí bù shí nà me qiáng liè?”

“就像温和的salsa酱不是那么辣一样。”

“Jiù xiàng wēn hé de salsa jiàng bù shì nà me là yī yàng.”

“我自己更喜欢辣的!”

“Wǒ zì jǐ gèng xǐ huān là de!”

“脆脆的!”

“Cuì cuì de!”

年纪很大的人或者已经有健康问题

Nián jì hěn dà de rén huò zhě yǐ jīng yǒu jiàn kāng wèn tí

的人更容易得冠状病毒肺炎。

de rén gèng róng yì dé guān zhuàng bìng dú fèi yán.

如果有人生病并且感觉可能患有

Rú guǒ yǒu rén shēng bìng bìng qiě gǎn jué kě néng huàn yǒu

冠状病毒肺炎,他们可以立即致电

guān zhuàng bìng dú fèi yán, tā men kě yǐ lì jí zhì diàn

医生并寻求帮助。

yī shēng bìng xún qiú bāng zhù.

“啊啊啊！”

“A a a!”

“那爸爸和妈妈

“Nà bà ba hé mā ma

爷爷和奶奶

Yé yé hé nǎi nai

叔叔和阿姨怎么办!”

Shū shu hé ā yí zěn me bàn!”

“那医生判断结果是什么呢?”

“Nà yī shēng pàn duàn jié guǒ shì shén me ne?”

“你没事!”

“Nǐ méi shì!”

你可以采取一些措施去保护

Nǐ kě yǐ cǎi qǔ yī xiē cuò shī qù bǎo hù

自己家里人和朋友不生病。

zì jǐ jiā lǐ rén hé péng yǒu bù shēng bìng.

勤洗手：

Qín xǐ shǒu:

使用肥皂和清水。

Shǐ yòng féi zào hé qīng shuǐ.

至少清洗20秒，如果可以的话，

Zhì shǎo qīng xǐ 20 miǎo, rú guǒ kě yǐ de huà,

边洗手边唱ABC字母歌

Biān xǐ shǒu biān chàng ABC zì mǔ gē

—那个差不多有20秒。

Nà gè chà bù duō yǒu 20 miǎo.

洗完洗手间或者从公共场所

Qù wán xǐ shǒu jiàn huò zhě cóng gōng gòng chǎng suǒ

(例如大巴车和游乐场)

(Lì rú dà bā chē hé yóu lè chǎng)

回来一定要洗手。

Huí lái yī dìng yào xǐ shǒu.

“嘿！那边唱慢一点！”

“Hēi! Nà biān chàng màn yī diǎn!”

对着胳膊肘打喷嚏：

Duì zhe gē bó zhǒu dǎ pēn tì:

冠状病毒是从肺部的

Guān zhuàng bìng dú shì cóng fèi bù de

小液滴扩散出来。

xiǎo yè dī kuò sàn chū lái.

如果对着胳膊肘打喷嚏，

Rú guǒ duì zhe gē bó zhǒu dǎ pēn tì,

你可以防止病毒进入空气或到手上

nǐ kě yǐ fáng zhǐ bìng dú jìn rù kōng qì huò dào shǒu shàng.

不要摸你的脸：

Bù yào mō nǐ de liǎn:

不要碰你的鼻子，摸你的嘴，

Bù yào pèng nǐ de bí zi, mō nǐ de zuǐ,

也不要揉你的眼睛。

yě bù yào róu nǐ de yǎn jīng.

这些都是病毒进入

Zhè xiē dōu shì bìng dú jìn rù

我们身体内的地方。

wǒ men shēn tǐ nèi dì dì fāng.

“这些小液滴里会携带病毒”

“Zhè xiǎo yè dī li huì xié dài bìng dú”

“呃！这就是为什么你要遮住嘴！”

“È! Zhè jiù shì wèi shén me nǐ yào zhē zhù zuǐ!”

“但是我喜欢碰我的鼻子！”

“Dàn shì wǒ xǐ huān pèng wǒ de bí zi!”

“哎呀，你仍然可以碰，

“Ài yā, nǐ réng rán kě yǐ pèng,

只要用纸巾扔掉就可以啦。”

Zhǐ yào yòng zhǐ jīn rēng diào jiù kě yǐ lā.”

要记住这种病毒会传染

Yào jì zhù zhè zhǒng bìng dú huì chuán rǎn

给任何人，这一点很重要。

gěi rèn hé rén, zhè yī diǎn hěn zhòng yào.

无论你来自哪个国家，

Wú lùn nǐ lái zì nǎ ge guó jiā,

你的父母来自哪个地方。

nǐ de fù mǔ lái zì nǎ ge dì fāng.

不要忘了！

Bù yào wàng le!

有很多人会来帮助保护你。

Yǒu hěn duō rén huì lái bāng zhù bǎo hù nǐ.

这个不需要你担心。

Zhè ge bù xū yào nǐ dān xīn.

医生

Yī shēng

老师

Lǎo shī

家人

Jiā rén

和各种各样会帮到你的人！

Hé gè zhǒng gè yàng huì bāng dào nǐ de rén!

但最重要的，

Dàn zuì zhòng yào de,

就是...记得要洗手!!!

jiù shì... jì dé yào xǐ shǒu!!!